

CONTENTS

| | |
|--|------|
| <i>List of figures</i> | ix |
| <i>List of tables</i> | xiii |
| <i>User's guide to The Routledge Sociolinguistics Reader</i> | xvii |
| <i>Acknowledgements</i> | xxi |

INTRODUCTION

| | |
|--|---|
| 1 Erik Schlee and Miriam Meyerhoff | 1 |
| SOCIOLINGUISTIC METHODS FOR DATA COLLECTION AND INTERPRETATION | |

PART ONE

| | |
|---|----|
| Identities, Style and Politeness | 27 |
|---|----|

| | |
|-----------------------------------|----|
| Editors' Introduction to Part One | 29 |
|-----------------------------------|----|

| | |
|--|----|
| 2 Allan Bell | 32 |
| BACK IN STYLE: REWORKING AUDIENCE DESIGN | |

| | |
|--|----|
| 3 Jennifer Hay, Stefanie Jannedy, and Norma Mendoza-Denton | 53 |
| OPRAH AND /AY/: LEXICAL FREQUENCY, REFEREE DESIGN, AND STYLE | |

| | |
|---|----|
| 4 Qing Zhang | 60 |
| A CHINESE YUPPIE IN BEIJING: PHONOLOGICAL VARIATION AND THE CONSTRUCTION OF A NEW PROFESSIONAL IDENTITY | |

| | |
|--|----|
| 5 John Laver | 79 |
| LINGUISTIC ROUTINES AND POLITENESS IN GREETING AND PARTING | |

| | |
|---|-----------|
| 6 Sachiko Ide | 93 |
| FORMAL FORMS AND DISCERNMENT: TWO NEGLECTED ASPECTS OF UNIVERSALS OF LINGUISTIC POLITENESS | |

PART TWO

| | |
|---|------------|
| Perceptions and Language Attitudes | 107 |
|---|------------|

| | |
|--|------------|
| Editors' Introduction to Part Two | 109 |
|--|------------|

| | |
|----------------------------|------------|
| 7 Dennis R. Preston | 112 |
| LANGUAGE WITH AN ATTITUDE | |

| | |
|--|------------|
| 8 Dennis R. Preston | 132 |
| THE LI'L ABNER SYNDROME: WRITTEN REPRESENTATIONS OF SPEECH | |

| | |
|---|------------|
| 9 Thomas Purnell, William Idsardi, and John Baugh | 139 |
| PERCEPTUAL AND PHONETIC EXPERIMENTS ON AMERICAN ENGLISH DIALECT IDENTIFICATION | |

| | |
|--|------------|
| 10 Gibson Ferguson | 150 |
| LANGUAGE EDUCATION POLICY AND THE MEDIUM OF INSTRUCTION ISSUE IN POST-COLONIAL AFRICA | |

| | |
|--|------------|
| 11 Isabelle Buchstaller | 168 |
| SOCIAL STEREOTYPES, PERSONALITY TRAITS AND REGIONAL PERCEPTION DISPLACED: ATTITUDES TOWARDS THE 'NEW' QUOTATIVES IN THE U.K. | |

PART THREE

| | |
|---|------------|
| Multilingualism and Language Contact | 183 |
|---|------------|

| | |
|--|------------|
| Editors' Introduction to Part Three | 185 |
|--|------------|

| | |
|---|------------|
| 12 Jinny K. Choi | 188 |
| BILINGUALISM IN PARAGUAY: FORTY YEARS AFTER RUBIN'S STUDY | |

| | |
|--|------------|
| 13 Don Kulick and Christopher Stroud | 201 |
| CODE-SWITCHING IN GAPUN: SOCIAL AND LINGUISTIC ASPECTS OF LANGUAGE USE IN A LANGUAGE SHIFTING COMMUNITY | |

| | |
|---|------------|
| 14 Jan-Peter Blom and John J. Gumperz | 216 |
| SOCIAL MEANING IN LINGUISTIC STRUCTURE: CODE-SWITCHING IN NORWAY | |

| | |
|--|------------|
| 15 David Britain | 231 |
| DIALECT CONTACT, FOCUSING AND PHONOLOGICAL RULE COMPLEXITY: THE KOINEISATION OF FENLAND ENGLISH | |

| | | |
|----|---|-----|
| 16 | Monica Heller | 248 |
| | LEGITIMATE LANGUAGE IN A MULTILINGUAL SCHOOL | |
| 17 | Ben Rampton | 262 |
| | LANGUAGE CROSSING AND THE REDEFINITION OF REALITY | |
| 18 | Miriam Meyerhoff and Nancy Niedzielski | 271 |
| | THE GLOBALISATION OF VERNACULAR VARIATION | |

PART FOUR

| | |
|-----------------------------|-----|
| Variation and Change | 387 |
|-----------------------------|-----|

| | |
|------------------------------------|-----|
| Editors' Introduction to Part Four | 289 |
|------------------------------------|-----|

| | | |
|----|--|-----|
| 19 | William Labov | 292 |
| | THE SOCIAL MOTIVATION OF A SOUND CHANGE | |
| 20 | Rika Ito and Sali Tagliamonte | 323 |
| | WELL WEIRD, RIGHT DODGY, VERY STRANGE, REALLY COOL: LAYERING AND RECYCLING IN ENGLISH INTENSIFIERS | |
| 21 | Gillian Sankoff and Hélène Blondeau | 339 |
| | LANGUAGE CHANGE ACROSS THE LIFESPAN: /r/ IN MONTREAL FRENCH | |
| 22 | Peter Trudgill | 358 |
| | NORWICH REVISITED: RECENT LINGUISTIC CHANGES IN AN ENGLISH URBAN DIALECT | |
| 23 | Richard Cameron | 369 |
| | AGING AND GENDERING | |

PART FIVE

| | |
|---|-----|
| Social Class, Networks and Communities of Practice | 387 |
|---|-----|

| | |
|------------------------------------|-----|
| Editors' Introduction to Part Five | 389 |
|------------------------------------|-----|

| | | |
|----|---|-----|
| 24 | Lesley Milroy and James Milroy | 392 |
| | SOCIAL NETWORK AND SOCIAL CLASS: TOWARD AN INTEGRATED SOCIOLINGUISTIC MODEL | |
| 25 | Paul Kerswill and Ann Williams | 409 |
| | MOBILITY VERSUS SOCIAL CLASS IN DIALECT LEVELLING: EVIDENCE FROM NEW AND OLD TOWNS IN ENGLAND | |
| 26 | Terttu Nevalainen | 418 |
| | MAKING THE BEST OF 'BAD' DATA: EVIDENCE FOR SOCIOLINGUISTIC VARIATION IN EARLY MODERN ENGLISH | |

| | | |
|---------------------|--|-----|
| 27 | Penelope Eckert | 441 |
| | VOWELS AND NAIL POLISH: THE EMERGENCE OF LINGUISTIC STYLE IN THE PREADOLESCENT HETEROSEXUAL MARKETPLACE | |
| 28 | Janet Holmes and Stephanie Schnurr | 448 |
| | 'DOING FEMININITY' AT WORK: MORE THAN JUST RELATIONAL PRACTICE | |
| PART SIX | | |
| | Gender | 461 |
| | Editors' Introduction to Part Six | 463 |
| 29 | Niloofar Haeri | 466 |
| | A LINGUISTIC INNOVATION OF WOMEN IN CAIRO | |
| 30 | Elinor Ochs | 483 |
| | INDEXING GENDER | |
| 31 | Scott Fabius Kiesling | 498 |
| | POWER AND THE LANGUAGE OF MEN | |
| 32 | Rusty Barrett | 514 |
| | MARKEDNESS AND STYLESWITCHING IN PERFORMANCES BY AFRICAN AMERICAN DRAG QUEENS | |
| | <i>Notes on Concept Questions</i> | 532 |
| | <i>Index</i> | 550 |

FIGURES

| | | |
|-----|---|-----|
| 1.1 | Practical issues in conducting a sociolinguistic interview | 5 |
| 1.2 | Some issues in questionnaire design | 6 |
| 2.1 | Percentage of intervocalic /t/ voicing by four newsreaders on two New Zealand radio stations, YA and ZB (from Bell 1984) | 33 |
| 2.2 | Style as response and initiative: audience design and referee design (from Bell 1984) | 35 |
| 4.1 | Gender variation in each professional group | 67 |
| 4.2 | Topic variation in each professional group | 68 |
| 4.3 | Contrast in styles (percentages) | 69 |
| 5.1 | Summary diagram of the factors that constrain the polite choice of terms of direct address in British English | 85 |
| 5.2 | Summary diagram of the factors that constrain the polite choice of formulaic phrases of greeting and parting in British English | 87 |
| 6.1 | The absolute honorifics in Shuri dialect (response forms) | 96 |
| 6.2 | Two types of linguistic politeness | 99 |
| 7.1 | Results for ratings of "They gave the award to Bill and I" | 117 |
| 7.2 | A Michigan respondent's hand-drawn map | 119 |
| 7.3 | Another Michigan hand-drawn map | 120 |
| 7.4 | Computer-assisted generalizations of hand-drawn maps showing where southeastern Michigan respondents believe speech regions exist in the USA | 120 |
| 7.5 | Means of ratings for language "correctness" by Michigan respondents for US English (on a scale of 1–10, where 1 = least, and 10 = most correct) | 124 |
| 7.6 | Means of ratings for language "pleasantness" by Michigan respondents for US English (on a scale of 1–10, where 1 = least, and 10 = most pleasant) | 125 |
| 7.7 | Means of ratings for language "correctness" by Alabama respondents for US English (on a scale of 1–10, where 1 = least, and 10 = most correct) | 126 |
| 7.8 | Means of ratings for language "pleasantness" by Alabama respondents for US English (on a scale of 1–10, where 1 = least, and 10 = most pleasant) | 126 |

| | | |
|-------|---|-----|
| 7.9 | Folk and "linguistic" theories of language | 129 |
| 8.1 | A recorded conversation among young teenagers | 134 |
| 15.1 | The location of the Fens | 232 |
| 15.2 | Principal Fenland urban centres and other locations mentioned in the text | 236 |
| 15.3 | Onsets of /ai/ used by a speaker from Emneth in the central Fens | 237 |
| 15.4 | Onsets of /ai/ used by a speaker from Wayhead in the eastern Fens | 237 |
| 15.5 | Onsets of /ai/ used by a speaker from Peterborough in the western Fens | 238 |
| 15.6 | Onsets of /ai/ used in the King's Lynn and Chatteris corpora | 238 |
| 15.7 | Onsets of /ai/ used by four central Fenland speakers from Wisbech | 239 |
| 15.8 | Realisations of /ʌ/ in the Chatteris speakers of the Chatteris corpus | 241 |
| 15.9 | Realisations of /ʌ/ in the Outwell speaker of the Chatteris corpus | 241 |
| 15.10 | Realisations of /ʌ/ in the King's Lynn corpus | 241 |
| 15.11 | The use of /ʌ/ by four central Fenland speakers from Wisbech | 242 |
| 15.12 | The use of /ʌ/ by four central Fenland speakers from non-Wisbech central Fenland locations | 242 |
| 19.1 | Location of the 69 informants on Martha's Vineyard. Ethnic origin is indicated as follows: □ English, ■ Portuguese, ▼ Indian. Symbols placed side by side indicate members of the same family | 294 |
| 19.2 | Measurement of typical (ay) diphthongs at first formant maximum | 300 |
| 19.3 | Correlation of instrumental measurement and impressionistic ratings of centralization. Nos. 0–3: Scale II equivalents of impressionistic ratings of height of first elements of 86 (ay) diphthongs, assigned before spectrographic measurement. Seven different Martha's Vineyard speakers, males aged 14–60, are represented. ° identifies speaker EP, age 31; + identifies speaker GW, age 15 | 301 |
| 19.4 | Phonetic determination of centralization. Centralization chart for North Tisbury fisherman GB | 303 |
| 20.1 | Overall distribution of intensification by age | 328 |
| 20.2 | Distribution of <i>very</i> and <i>really</i> by age | 329 |
| 20.3 | Distribution of <i>very</i> and <i>really</i> by type of the modified adjectives (66+) | 330 |
| 20.4 | Distribution of <i>very</i> and <i>really</i> by type of the modified adjectives (35–65) | 331 |
| 20.5 | Distribution of <i>very</i> and <i>really</i> by type of the modified adjectives (17–34) | 331 |
| 20.6 | Distribution of <i>very</i> by age and type of predication | 332 |
| 20.7 | Distribution of <i>really</i> by age and type of predication | 333 |
| 21.1 | Design of the trend and panel samples for the current study | 343 |
| 21.2 | Individual percentages of [R]/([R] + [r]) for the 32 panel speakers for 1971 and 1984. Trajectories plotted for all speakers who showed a significant difference between the two years | 347 |
| 21.3 | Individual percentages of [R]/([R] + [r]) for the 32 trend speakers for 1971 and for the 32 different trend speakers for 1984 | 349 |
| 21.4 | Actual trajectories for all mid-range speakers under age 30 in 1971, and putative trajectories for earlier stages | 352 |
| 22.1 | Variable (ng) by age-group and style – 1968 sample | 359 |
| 22.2 | Variable (e) by age-group and style – 1968 sample | 360 |
| 22.3 | % informants with /r/ = [u] – both samples | 362 |
| 22.4 | % informants with loss of /θ/ and /ð/ | 364 |
| 22.5 | Variable (t) by age-group and style – both samples | 365 |
| 22.6 | Variable (e) by age-group and style – both samples | 366 |

| | | |
|------|---|-----|
| 23.1 | Degrees of difference between females and males across the lifespan for intervocalic (d) | 374 |
| 24.1 | Map showing the Ulster Scots area (shaded) in relation to East and West Belfast | 399 |
| 24.2 | Macro- and microlevels of sociolinguistic structure | 404 |
| 24.3 | Average percentage use of black English vernacular-marked morphosyntactic variants by four groups of Philadelphia speakers (adapted from Ash & Myhill 1986:39). | 408 |
| 26.1 | The use of -(E)s (%) as opposed to -(E)TH in the third-person singular in the whole corpus in 1540–59, excluding HAVE and DO (CEEC 1998, male writers) | 429 |
| 26.2 | The use of -(E)s (%) as opposed to -(E)TH in the third-person singular in London in 1580–99, excluding HAVE and DO (CEEC 1998) | 430 |
| 26.3 | Relative frequency of multiple negation according to gender in three EModE periods: 1520–50, 1580–1610 and 1660–80 (CEEC 1998 and Supplement) | 431 |
| 26.4 | Multiple negation according to social rank. Upper ranks: royalty, nobility, gentry; middle ranks: professionals, merchants, social aspirers; lower ranks: other ranks below the gentry (CEEC 1998 and Supplement) | 432 |
| 29.1 | Weak and strong palatalization compared in three age groups | 473 |
| 29.2 | View of weak and strong palatalization in an area graph | 473 |
| 29.3 | Percentages of weak and strong palatalization compared for women in four social classes | 474 |
| 29.4 | Weak and strong palatalization according to age and social class among women | 476 |
| 29.5 | Weak and strong palatalization according to age and social class among men | 476 |
| 29.6 | Distribution of weak and strong palatalization for women in four educational levels | 478 |
| 29.7 | Distribution of weak and strong palatalization among men in four educational levels | 478 |
| 30.1 | Language and gender | 487 |
| 30.2 | Verbal strategies that constitute mothering | 490 |

TABLES

| | | |
|-----|---|-----|
| 1.1 | Data grid | 8 |
| 1.2 | Summary data extracted by speaker for (t) variable | 13 |
| 1.3 | Data extraction by token for existential constructions in Bequia English. (Tokens are coded for a range of unique linguistic and social factors.) | 14 |
| 2.1 | Structure of style project sample: four informants each talk to three different interviewers | 38 |
| 2.2 | <i>eh</i> index in speech by informants to interviewers | 41 |
| 2.3 | <i>eh</i> index in speech by interviewers to informants | 42 |
| 2.4 | Scores for possible pronunciations of <i>Kerikeri</i> | 43 |
| 2.5 | Four informants' pronunciations of twenty Maori place names according to Maori or English norms (score 0 = fully Maori; 4 = fully anglicized) | 44 |
| 3.1 | Ethnicity of referee and monophthongization | 55 |
| 3.2 | Lexical frequency and monophthongization | 55 |
| 4.1 | Effects of professional group and gender on variation | 66 |
| 4.2 | Effects of gender and topic in yuppie group | 67 |
| 4.3 | Effects of gender and topic in state professional group | 67 |
| 7.1 | Confusion matrix and summary statistics by dialect | 115 |
| 7.2 | Percentage over- and under-reporters for the "ear" vowel in Norwich | 116 |
| 7.3 | The two factor groups from the ratings of all areas | 122 |
| 7.4 | Means scores of both factor groups for ratings of the "North" and "South" | 123 |
| 8.1 | Comparison of means of respelled and nonrespelled "Speakers" | 135 |
| 9.1 | Confirmed appointments to view apartments advertised for rent in different Greater San Francisco geographic areas (in percentages) | 141 |
| 9.2 | Population in different Greater San Francisco geographic areas by race and ethnicity (in percentages) | 142 |
| 9.3 | Householders in different Greater San Francisco geographic areas by race and ethnicity (in percentages) | 142 |
| 9.4 | Dialect and racial identification | 144 |

| | | |
|------|---|-----|
| 10.1 | The medium of education at lower primary level in selected African countries | 151 |
| 11.1 | Matched guise test results for <i>go</i> 's associations with age, gender, and class (in % frequency, respondent N = 88) | 172 |
| 11.2 | Overt attitudes results for <i>go</i> (N = 90) | 172 |
| 11.3 | Matched guise test results for <i>be like</i> 's associations with age, gender, and class (in % frequency, N = 101) | 173 |
| 11.4 | Personality judgments for <i>go</i> and <i>be like</i> | 175 |
| 11.5 | Associations of <i>go</i> and <i>be like</i> with locality (in % frequency) | 176 |
| 12.1 | What language would you use _____ ? | 193 |
| 12.2 | What language would you use _____ ? | 194 |
| 12.3 | What language would you use _____ ? | 195 |
| 12.4 | Language choice patterns in Oberwart, Austria | 200 |
| 13.1 | Languages known by villagers living in Gapun in 1987 | 203 |
| 13.2 | Intrasentential code-switches | 212 |
| 13.3 | Intersentential code-switches | 212 |
| 18.1 | Variables in New Zealand English analysed as reflecting the influence of international varieties of English | 274 |
| 18.2 | Full list of lexical pairs variables (Table 18.1) with frequencies of reported use in 1989 in sample of 60 working class New Zealanders (from Meyerhoff 1993; numbers do not always equal 100 because of alternate options offered) | 275 |
| 18.3 | Summary of (t) variables in New Zealand English from Holmes (1995b: 59, 63) | 276 |
| 18.4 | Attitudes towards variable lexical items in New Zealand English: variants with most consistent responses (N = 21) | 282 |
| 19.1 | Population of Martha's Vineyard | 295 |
| 19.2 | Centralization of (ay) and (aw) by age level | 305 |
| 19.3 | Geographical distribution of centralization | 308 |
| 19.4 | Centralization by occupational groups | 308 |
| 19.5 | Centralization by ethnic groups | 308 |
| 19.6 | Centralization and orientation towards Martha's Vineyard | 316 |
| 20.1 | Summary of the shift in popularity of intensifiers in English (abstracted from Mustanoja 1960:319–28) | 324 |
| 20.2 | Sub-sample of the York English Corpus | 326 |
| 20.3 | Frequency of intensifiers by lexical item (N ≥ 10) | 328 |
| 20.4 | Distribution of <i>really</i> as intensifier and as emphazier by four selected speakers | 334 |
| 20.5 | Three multivariate analyses of the contribution of factors to the probability of <i>really</i> in contemporary British English | 334 |
| 21.1 | Patterns of change in the individual and the community (adapted from Labov 1994:83) | 340 |
| 21.2 | Addition of a pattern reflecting lifespan change that accompanies change at the level of the community | 341 |
| 21.3 | Composition of 1971 trend subsample by age, sex, and social class (scores on Linguistic Market index divided into 3 groups, corresponding to Working Class, Lower Middle Class, and Upper Middle Class) | 344 |
| 21.4 | Codings for Bernard L. in 1971 by Hélène Blondeau and Sarah Moretti | 344 |
| 21.5 | The 20 stable speakers who remained categorical or near-categorical users of one of the two variants across the study, 1971–1984 | 346 |

| | | |
|------|--|-----|
| 21.6 | Mean social characteristics and mean [R] %, 1971 and 1984 trend subsamples | 348 |
| 21.7 | Comparison of trend and panel subsamples over time | 348 |
| 22.1 | Variables involved in linguistic change | 367 |
| 23.1 | Number of speakers by age and gender | 372 |
| 23.2 | Intervocalic (d) by age and gender (frequencies, weights, degrees of difference) | 374 |
| 24.1 | Contrasting patterns of distribution of two vowels involved in change, according to social class and sex of speaker, relative frequency of innovatory variants, and level of correlation with network strength | 400 |
| 25.1 | Summary of demographic characteristics of Hull, Reading and Milton Keynes | 411 |
| 25.2 | Percentage use of variants of (aɪ), Milton Keynes working-class group (interview with fieldworker) | 413 |
| 25.3 | Percentage use of variants of (aɪ), Reading working-class group (interview with fieldworker) | 413 |
| 25.4 | Percentage use of variants of (aʊ), Milton Keynes, interview style | 414 |
| 25.5 | Percentage use of variants of (aʊ), Reading, interview style | 414 |
| 26.1 | Rank and status in Tudor and Stuart England | 423 |
| 26.2 | The frequency of occurrence (%) of -(ɛ)s and single negation in the Johnson family circle 1542–53 (<i>CEEC</i> 1996; for absolute figures, see the Appendix) | 428 |
| 29.1 | Percentages and probabilities of application of palatalization for dental stops | 468 |
| 29.2 | Percentages and probabilities of application of palatalization for following environment | 469 |
| 29.3 | Comparison of following environments for weak and strong palatalization | 471 |
| 29.4 | Probability and percentage differences of application of palatalization between men and women | 472 |
| 29.5 | Percentage of weak and strong palatalization in four styles among women and men | 474 |
| 29.6 | Cross-tabulation of social class and style for weak and strong palatalization among women (%) | 475 |
| 29.7 | Cross-tabulation of style and social class for weak and strong palatalization among men (%) | 475 |
| 32.1 | Stylistic variation in the speech of RuPaul on two television talk shows | 522 |